



Press Release

2012 –

Monetary & Banking Developments –November2012

Date : 27/1/2013

التاريخ : 2013/1/27

Central Bank announced that moneysupply M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 0.9% from AED 57.2billion at the end of October2012 to AED 56.7billion at the end of November2012.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 0.9% من 57.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2012 إلى 56.7 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2012.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) decreased by 0.1%, from AED 293.8billion at the end of October2012to AED293.6billionat the end of Novemberof the same year.

انخفض عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0.1% من 293.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 293.6 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 2.7%, from AED844.7billion at the end of October 2012 to AED 867.5billion at the end of Novemberof the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 2.7% من 844.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2012 إلى 867.5 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من نفس السنة.

Cont'd 2,

يتبع 2،

- 2 -

Money supply aggregate M₃(M2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.6%, from AED 1,079.7 billion at the end of October to AED 1,097.4 billion at the end of November of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.6% من 1,079.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 1,097.4 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من نفس السنة.

Total bank deposits increased by 1.8% during the month of November 2012 to close at AED 1,182.9 billion, as a result of an increase in both resident deposits and non-resident deposits by roughly the same rate. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 0.4% to reach AED 1,107.3 billion, while total bank assets increased by 1.9% to reach AED 1,795.9 billion, at the end of November 2012.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر نوفمبر من سنة 2012 بنسبة 1.8% لتبلغ 1,182.9 مليار درهم، وذلك نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين وغير المقيمين في الدولة بنفس النسبة تقريباً، بينما ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعقفة) بنسبة 0.4%. وبلغت 1,107.3 مليار درهم، كما ارتفع إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 1.9% وبلغ 1,795.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من سنة 2012.

During the first 11 months of 2012, intermediary monetary aggregate M2 increased by 5.0%, while bank loans and advances increased by 3.4% and total bank deposits increased by 10.6%, as a result of an increase in non-resident deposits by 20.3% and an increase by 9.4% in resident deposits, which represented 88.6% of total deposits at the end of November

وخلال الأشهر الاحدى عشر الأولى من سنة 2012، ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 5.0%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 3.4%، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 10.6%، نتيجة ارتفاع ودائع غير المقيمين في الدولة بنسبة 20.3%، وارتفاع ودائع المقيمين بنسبة 9.4% والتي تمثل 88.6% من اجمالي الودائع في نهاية شهر نوفمبر من سنة

2012.

.2012

